

[Texte]

Mr. Fairweather: No. We use the phrase . . . but I do not disagree with your phrase . . . complainant and respondent.

Mr. Lawrence: Oh.

Mr. Fairweather: The next stage is where the complainant or respondent would be heard in the case of whether or not a tribunal was established.

Mr. Lawrence: Let us go back to the stage where you have received the report.

Mr. Fairweather: We hear them.

Mr. Lawrence: You then discuss it.

Mr. Fairweather: Yes.

Mr. Lawrence: It is a written report. You then discuss it. Then what do you do?

Mr. Fairweather: Just exactly what I said we did: we either substantiate or dismiss.

Mr. Lawrence: Right. Supposing you substantiate it; what happens?

Mr. Fairweather: We may move to the next stage, one we are very happy about, the conciliation stage. We are happy because many conciliations worked out rather well. On the other hand, we may move straight to a tribunal. The tribunal members are appointed from a panel of some 100 people given to us by the Governor in Council.

Mr. Lawrence: There is something else intervening, though, is there not? Do you not release a press communiqué, if you find it substantiated and you are moving to a tribunal?

Mr. Fairweather: It depends on whether or not there has been press . . . If there are cases where either the complainant or the respondent has gone to the press, we may indeed issue a press communiqué in order to tell what the status is from the point of view of the commission.

• 1555

Mr. Lawrence: Who does the conciliation, by the way?

Mr. Fairweather: We have conciliation officers. One I am thinking of in particular came to us from the Department of Labour; another came from a provincial commission.

Mr. Lawrence: The investigators play no part in the conciliation, do they?

Mr. Fairweather: No. And I think Parliament was rather clever about this, because the theory is that the conciliator can go with a fresh approach to try to work out with the parties a possible settlement.

Mr. Lawrence: Of the 500 complaints verified by the investigators and which went to the commission, roughly how many last year went to conciliation successfully?

The Chairman: You have two minutes left, Mr. Lawrence.

[Traduction]

M. Fairweather: Non. Je n'ai rien contre l'expression que vous utilisez mais nous préférons parler de plaignant et d'intimé.

M. Lawrence: Ah, bon.

M. Fairweather: Ensuite, le plaignant ou l'intimé seront entendus si un tribunal est créé.

M. Lawrence: Revenons au moment où vous recevez le rapport.

M. Fairweather: Nous recevons le rapport.

M. Lawrence: Vous en discutez.

M. Fairweather: Bien sûr.

M. Lawrence: C'est un rapport écrit, vous en discutez et ensuite que faites-vous?

M. Fairweather: Exactement ce que je vous disais. Nous jugeons la plainte fondée ou nous la rejetons.

M. Lawrence: D'accord. Supposons que vous jugez que la plainte est fondée; qu'arrive-t-il?

M. Fairweather: Nous passons à l'étape suivante, qui nous apporte beaucoup de satisfaction: la conciliation. Bon nombre des plaintes se règlent à la conciliation. Par contre, nous pouvons nous décider de nous adresser directement au tribunal. Les membres de ce tribunal sont nommés à partir d'un groupe d'une centaine de personnes recommandées par le gouverneur en conseil.

M. Lawrence: N'avez-vous pas oublié une étape? Ne publiez-vous pas un communiqué, si vous jugez la plainte fondée et que vous la référiez au tribunal?

M. Fairweather: Cela dépend de la publicité qui entoure la plainte . . . Si le plaignant ou l'intimé avait rencontré les journalistes, nous pouvons émettre un communiqué pour préciser la situation du point de vue de la commission.

M. Lawrence: Qui s'occupe de de processus de conciliation, à propos?

M. Fairweather: Nous avons des agents de conciliation. Il y en a particulier que nous est venu du ministère du travail, un autre, d'une commission provinciale.

M. Lawrence: Les enquêteurs ne participent donc pas au processus de conciliation?

M. Fairweather: Non. Je pense que le Parlement a fait preuve de sagesse à cet égard. Il a voulu que le conciliateur puisse commencer à neuf en vue d'en arriver à une entente entre les parties.

M. Lawrence: Sur les 500 plaintes vérifiées par les enquêteurs et soumises à la Commission l'année dernière, combien environ ont connu une issue heureuse au niveau de la conciliation?

Le président: Il vous reste deux minutes, monsieur Lawrence.